

STRANGER THINGS

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Duffer | Ross Duffer

EPISODIO 2.01

"Chapter One: MADMAX"

Mientras la ciudad se prepara para Halloween, un rival de alto puntaje sacude las cosas en la sala de juegos, y un escéptico Hopper inspecciona un campo de calabazas podridas.

ESCRITO POR:

Matt Duffer | Ross Duffer

DIRIGIDO POR:

Matt Duffer | Ross Duffer

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

27.10.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Linnea Berthelsen	...	Kali
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Kai Greene	...	Funshine
Randy Havens	...	Mr. Clarke
James Landry Hébert	...	Axel
Anna Jacoby-Heron	...	Dottie
Gabrielle Maiden	...	Mick
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chelsea Talmadge	...	Carol
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Alan Boell	...	Adams
Gilbert Glenn Brown	...	Cop #4
Matty Cardarople	...	Keith
Madelyn Cline	...	Tina
Abigail Cowen	...	Vicki
Brian F. Durkin	...	Cop #1
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Lauren Halperin	...	Dr. Owens' Assistant
Christopher Johnson	...	Cop #2
Fenton Lawless	...	Merril
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
David A MacDonald	...	Flamethrower Soldier
Aaron Munoz	...	Mr. Holland
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Ricardo Miguel Young	...	TV Reporter

1

00:00:17,892 --> 00:00:20,937
PITTSBURGH, PENNSILVANIA

2

00:00:22,022 --> 00:00:25,567
28 DE OCTUBRE DE 1984

3

00:00:34,534 --> 00:00:35,869
¡Rápido!

4

00:00:36,369 --> 00:00:37,912
- Dense prisa.
- ¡Vámonos!

5

00:00:50,884 --> 00:00:52,218
Van por Poplar hacia Main.

6

00:01:07,901 --> 00:01:10,153
- ¡Piérdelos, Mick!
- ¡Eso intento!

7

00:01:12,947 --> 00:01:15,825
- El callejón. A la derecha.
- Bien.

8

00:01:20,163 --> 00:01:21,414
¡Mierda!

9

00:01:42,018 --> 00:01:44,187
Bien.

10

00:01:48,483 --> 00:01:50,735
- ¡Maldita sea! ¡Vienen más!
- Mierda.

11

00:01:52,570 --> 00:01:53,571
Van por la Siete.

12

00:01:56,282 --> 00:01:58,618
Haz algo, Kali. ¡Haz algo!

13

00:01:58,701 --> 00:02:01,996

La próxima, a la derecha.
Hay un túnel. Tómallo.

14

00:02:09,671 --> 00:02:10,755
¡Ya los tenemos!

15

00:02:25,645 --> 00:02:26,855
Pum.

16

00:02:28,231 --> 00:02:29,691
¡Demonios!

17

00:02:32,235 --> 00:02:33,236
¡Mierda!

18

00:02:37,282 --> 00:02:40,535
¿Qué diablos te pasa, Adams?
¿Qué diablos haces?

19

00:02:40,618 --> 00:02:43,788
¡Adams! Vamos, reacciona.
¿Por qué paraste?

20

00:02:43,872 --> 00:02:47,834
¡Adams! Dime qué sucede.

21

00:02:51,004 --> 00:02:53,923
¡Adams!

22

00:03:23,369 --> 00:03:25,121
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

23

00:04:12,919 --> 00:04:19,884
CAPÍTULO UNO
MADMAX

24

00:04:32,438 --> 00:04:35,858
¡Maldición!

25

00:04:36,734 --> 00:04:40,488
Una persecución policial
sacudió hoy el centro de Pittsburgh.

26

00:04:40,571 --> 00:04:44,242
- ¡Otro estúpido centavo!
- ¡Cuidado! Casi golpeas a Mews.

27

00:04:44,325 --> 00:04:46,369
- ¿Puedo mirar abajo?
- Dusty.

28

00:04:46,452 --> 00:04:48,955
Mamá, por favor. ¡Es una emergencia!

29

00:04:50,832 --> 00:04:52,917
¿Quién te adora?

30

00:04:55,169 --> 00:04:56,421
Te quiero, mamá.

31

00:04:56,504 --> 00:04:59,799
Lucas, ¿me copias?
Tengo cuatro de 25. ¿Y tú?

32

00:04:59,882 --> 00:05:02,802
Junté cinco veces tu ridículo botín.

33

00:05:02,885 --> 00:05:03,761
¿Cómo?

34

00:05:03,845 --> 00:05:05,638
En vez de hurgar como un vago,

35

00:05:05,722 --> 00:05:07,432
corté el césped de Humphrey.

36

00:05:07,515 --> 00:05:09,934
¿El viejo Humphrey paga por eso?

37

00:05:10,018 --> 00:05:11,894
- Llama a Mike.
- Llámalo tú.

38

00:05:11,978 --> 00:05:14,939
Yo debo ducharme porque trabajé,
como un hombre.

39

00:05:15,023 --> 00:05:16,190
Cambio y fuera.

40

00:05:16,899 --> 00:05:19,736
Mike, ¿me copias?

41

00:05:20,570 --> 00:05:22,113
Sí. Te copio.

42

00:05:22,196 --> 00:05:24,490
- ¿Qué haces en este canal?
- Nada.

43

00:05:24,574 --> 00:05:25,992
Con Lucas reunimos seis.

44

00:05:26,075 --> 00:05:28,453
- ¿Y tú?
- ¡Mierda! Aún no lo sé.

45

00:05:28,536 --> 00:05:31,539
- ¿Cómo que aún no lo sabes?
- Espera. Llama a Will.

46

00:05:41,799 --> 00:05:43,259
¿Qué diablos haces?

47

00:05:43,801 --> 00:05:44,677
¡Lo devolveré!

48

00:05:47,347 --> 00:05:49,265
- ¡Adiós!
- ¡Mike!

49

00:05:50,016 --> 00:05:54,103
- ¡Mike! ¡Regresa!
- No corran en la casa.

50

00:05:54,187 --> 00:05:55,772
¿Qué ocurre?

51

00:05:55,855 --> 00:05:58,358
¡Mike!

52

00:06:02,904 --> 00:06:04,072
¡Imbécil!

53

00:06:25,843 --> 00:06:27,762
Te recogeré en dos horas.

54

00:06:27,845 --> 00:06:30,181
- O sea, a las 9:00 en punto, ¿sí?
- Sí.

55

00:06:30,264 --> 00:06:32,058
Si pasa algo y quieres irte,

56

00:06:32,141 --> 00:06:34,352
pide usar el teléfono y llama a casa.

57

00:06:34,435 --> 00:06:36,896
- No...
- No vuelvas a pie ni en bici. Sí.

58

00:06:36,979 --> 00:06:39,190
- Pero, cariño...
- Mamá, debo irme.

59

00:06:39,273 --> 00:06:40,608
Diviértete.

60

00:06:48,574 --> 00:06:52,412
Para matar al dragón,
usa la espada mágica.

61

00:06:53,579 --> 00:06:54,956
Es terreno desconocido.

62

00:06:55,039 --> 00:06:57,792
- ¡Abajo!

- ¡Ahí voy!

63

00:07:02,964 --> 00:07:05,049
¡Ahí voy!

64

00:07:06,634 --> 00:07:09,262
Está bien. ¡Cállense!

65

00:07:11,305 --> 00:07:13,641
¡No!

66

00:07:13,724 --> 00:07:16,811
¡No! ¡Odio esta estupidez cara!

67

00:07:16,894 --> 00:07:18,980
¡Maldición! ¡Qué juego de mierda!

68

00:07:19,063 --> 00:07:21,524
Te falta agilidad. Algún día lo lograrás.

69

00:07:21,607 --> 00:07:24,610
Hasta entonces,
la princesa Daphne sigue siendo mía.

70

00:07:24,694 --> 00:07:28,197
Como digas. Igual sigo primero
en Centipede y Dig Dug.

71

00:07:28,281 --> 00:07:29,490
¿Estás seguro?

72

00:07:30,867 --> 00:07:31,951
¿De qué?

73

00:07:35,246 --> 00:07:36,622
Está bien.

74

00:07:36,706 --> 00:07:41,252
¡Quítate! No.

75

00:07:41,335 --> 00:07:45,381

- ¡751 300 puntos!
- Eso es imposible.

76

00:07:45,465 --> 00:07:47,884
- ¿Quién es Madmax?
- Alguien mejor.

77

00:07:47,967 --> 00:07:50,970
- ¿Eres tú?
- Sabes que aborrezco Dig Dug.

78

00:07:51,053 --> 00:07:52,930
- ¿Quién es?
- Sí. Habla, Keith.

79

00:07:53,014 --> 00:07:57,310
Si quieren información,
necesito algo a cambio.

80

00:08:00,062 --> 00:08:03,357
No. Ni lo sueñes.
No tendrás una cita con ella.

81

00:08:03,441 --> 00:08:05,026
Mike, consíguele la cita.

82

00:08:05,109 --> 00:08:06,861
¡No prostituiré a mi hermana!

83

00:08:06,944 --> 00:08:07,904
Es por algo bueno.

84

00:08:07,987 --> 00:08:09,530
No se la consigas.

85

00:08:09,614 --> 00:08:12,450
Le contagiará su sarpullido
a toda tu familia.

86

00:08:12,533 --> 00:08:15,953
El acné no es un sarpullido.
No se contagia, bobo prepúber.

87

00:08:16,037 --> 00:08:19,165
¿Yo soy bobo? Ella jamás saldría contigo.

88

00:08:19,248 --> 00:08:21,834
¿Ganas \$2,50 por hora?

89

00:08:21,918 --> 00:08:23,628
- Lindos rulos.
- ¿Tú te burlas?

90

00:08:27,507 --> 00:08:29,967
Chicos, ¿ven...?

91

00:09:08,756 --> 00:09:11,217
¡Will! ¿Te encuentras bien?

92

00:09:15,471 --> 00:09:17,265
Sí. Solo...

93

00:09:18,766 --> 00:09:21,811
- Necesitaba aire.
- Ven. Es tu turno en Dig Dug.

94

00:09:22,395 --> 00:09:24,021
Recuperemos el liderazgo.

95

00:09:32,363 --> 00:09:33,948
FIESTA DE HALLOWEEN EN HAWKINS

96

00:09:34,031 --> 00:09:35,408
HUERTOS DE CALABAZAS MERRILL

97

00:09:48,421 --> 00:09:51,549
POLICÍA

98

00:09:53,217 --> 00:09:54,302
Buenos días, Jim.

99

00:09:55,761 --> 00:09:59,640
- Jim, aguarda un segundo. Debemos hablar.
- Aléjate de mí.

100

00:09:59,724 --> 00:10:01,934
Creo que querrás escuchar esto.

101

00:10:02,018 --> 00:10:05,229
- Aléjate de mí.
- Créeme. ¡Solo quiero cinco minutos!

102

00:10:05,313 --> 00:10:08,816
Y yo quiero una cita con Bo Derek.
Todos queremos cosas.

103

00:10:08,899 --> 00:10:12,278
Esto no es una broma, Jim. Es grave.

104

00:10:12,361 --> 00:10:14,280
Sé algo importante. ¡En serio!

105

00:10:14,363 --> 00:10:15,698
- Jefe.
- Buen día.

106

00:10:15,781 --> 00:10:16,866
Buen día, Murray.

107

00:10:16,949 --> 00:10:19,493
¿Conseguiste pruebas
de tus amigos alienígenas, Murray?

108

00:10:20,494 --> 00:10:24,832
Creo que hubo, y quizá aún haya,
espionaje ruso en Hawkins.

109

00:10:24,915 --> 00:10:26,375
¡Espías rusos!

110

00:10:26,459 --> 00:10:32,048
¿Se confabularon con los alienígenas?
¿O cómo encajan? Estoy confundido.

111

00:10:32,131 --> 00:10:36,510
Hay varios testigos que vieron

a una niña rusa en Hawkins.

112

00:10:36,594 --> 00:10:40,681

- ¿A una niña? ¿Qué dices?

- Una niña con posible habilidad psiónica.

113

00:10:40,765 --> 00:10:42,183

- ¿Qué?

- Psíquica.

114

00:10:42,266 --> 00:10:44,352

¿Y la que hizo orinarse al niño?

115

00:10:44,435 --> 00:10:45,311

- Una broma.

- ¿Niña?

116

00:10:45,394 --> 00:10:46,687

No. El niño vino...

117

00:10:46,771 --> 00:10:48,648

Tienes cinco minutos. Nada más.

118

00:10:49,732 --> 00:10:51,734

Hablé con un empleado de Big Buy

119

00:10:51,817 --> 00:10:55,613

que dijo que una niña

rompió la puerta con la mente.

120

00:10:55,696 --> 00:10:56,572

Escuché eso.

121

00:10:56,656 --> 00:10:59,784

¿Escuchaste lo del gordo barbudo

que baja por las chimeneas?

122

00:10:59,867 --> 00:11:02,370

El mes pasado

un colega de Ted Wheeler dijo

123

00:11:02,453 --> 00:11:05,915

que Ted tenía a una niña rusa rapada
en el sótano.

124

00:11:05,998 --> 00:11:07,249
Ahora Ted lo niega.

125

00:11:08,292 --> 00:11:09,877
- Qué sorpresa.
- Encaja.

126

00:11:09,960 --> 00:11:11,379
- Ilústrame.
- Esa niña

127

00:11:11,462 --> 00:11:14,048
es una especie de arma rusa.

128

00:11:14,131 --> 00:11:16,175
Barbara la ve y quizá desea ayudarla.

129

00:11:16,258 --> 00:11:19,136
Pero antes la encuentran los rusos,
las llevan...

130

00:11:19,220 --> 00:11:23,265
Espera. Dices que Barbara Holland
fue secuestrada por espías rusos.

131

00:11:23,349 --> 00:11:25,893
- Secuestrada. Asesinada.
- ¿Asesinada?

132

00:11:25,976 --> 00:11:27,395
- ¿No entiendes?
- No.

133

00:11:27,478 --> 00:11:30,523
Esto podría tener
repercusiones internacionales.

134

00:11:30,606 --> 00:11:34,151
Hablo de una invasión rusa real
aquí mismo en Hawkins.

135

00:11:37,113 --> 00:11:40,324
¿Tienes pruebas de esa niña?
¿Alguien la vio hace poco?

136

00:11:40,408 --> 00:11:42,827
- ¡No! Son fuentes distintas...
- Perdona.

137

00:11:42,910 --> 00:11:44,036
- Bien.
- ¿Hola?

138

00:11:44,120 --> 00:11:46,747
Llamó Merrill.
Quiere que veas sus calabazas.

139

00:11:46,831 --> 00:11:49,291
- Dice que se las contaminó...
- Bien.

140

00:11:49,375 --> 00:11:53,003
...su vecino vengativo, Eugene. De nada.

141

00:11:54,088 --> 00:11:56,090
Te pido disculpas, pero debo irme.

142

00:11:56,173 --> 00:11:58,551
- Una emergencia.
- Me diste cinco minutos.

143

00:11:58,634 --> 00:12:01,262
Me gustaba mucho más tu teoría alienígena.

144

00:12:01,345 --> 00:12:02,930
¿Aceptas un consejo?

145

00:12:03,013 --> 00:12:06,100
¿Por qué no dejas de robarle
a esa gente y te vas?

146

00:12:06,183 --> 00:12:09,103

- Yo no le robo a nadie...
- Escucha. Ya vete.

147
00:12:19,280 --> 00:12:20,740
Es una basura, ya sé.

148
00:12:22,158 --> 00:12:23,367
No es una basura.

149
00:12:25,119 --> 00:12:27,413
- No sirve.
- Servirá.

150
00:12:27,496 --> 00:12:29,915
Hace falta reorganizarlo.

151
00:12:31,333 --> 00:12:33,169
- ¿Puedo hacerle marcas?
- Sí.

152
00:12:33,252 --> 00:12:34,879
En el primer párrafo,

153
00:12:34,962 --> 00:12:37,965
usaste el partido de baloncesto
contra Northern

154
00:12:38,048 --> 00:12:40,676
como metáfora de tu vida,
lo cual es genial.

155
00:12:40,760 --> 00:12:43,304
Pero luego, por aquí,

156
00:12:43,387 --> 00:12:46,432
hablas de lo que vivió tu abuelo
en la guerra.

157
00:12:47,433 --> 00:12:50,728
Y no veo cuál es la relación.

158
00:12:50,811 --> 00:12:52,229

La relación es que...

159

00:12:53,189 --> 00:12:54,648
...los dos ganamos.

160

00:12:58,235 --> 00:13:01,113
- ¿Debería empezar de cero?
- No. Es decir...

161

00:13:02,948 --> 00:13:03,991
¿Para cuándo es?

162

00:13:04,074 --> 00:13:05,910
Mañana, para la solicitud de ingreso.

163

00:13:05,993 --> 00:13:08,245
¿Puedes ayudarme esta noche?

164

00:13:08,329 --> 00:13:10,623
Hoy es la cena, ¿recuerdas?

165

00:13:10,706 --> 00:13:13,167
- ¡Dios!
- Ya cancelamos la semana pasada.

166

00:13:14,335 --> 00:13:18,631
- No tienes que ir. Trabaja en eso.
- No. ¿Para qué?

167

00:13:19,673 --> 00:13:21,967
- Cálmate.
- Estoy calmado.

168

00:13:22,051 --> 00:13:23,761
Digo la verdad, nada más.

169

00:13:24,970 --> 00:13:27,389
- Acabaré trabajando con mi papá.
- No.

170

00:13:27,473 --> 00:13:29,266
No sé, Nance. ¿Sería tan malo?

171

00:13:29,350 --> 00:13:33,062
Tendría seguro, beneficios
y todas esas cosas de adultos.

172

00:13:35,314 --> 00:13:39,485
Y si tomara el puesto,
podría estar aquí en tu último año.

173

00:13:39,568 --> 00:13:41,695
- Steve...
- Así te cuidaría un poco.

174

00:13:41,779 --> 00:13:43,781
Y tú no olvidarías a este guapo.

175

00:13:45,324 --> 00:13:46,742
Nance, hablo en serio.

176

00:13:52,748 --> 00:13:55,167
- Te amo.
- Yo también te amo.

177

00:14:36,250 --> 00:14:38,419
¿Quién es ese?

178

00:14:38,502 --> 00:14:40,671
No tengo idea.

179

00:14:41,422 --> 00:14:43,132
Fíjense en ese trasero.

180

00:14:43,924 --> 00:14:45,593
Miren cómo lo lleva.

181

00:14:55,686 --> 00:14:58,022
EL NIÑO QUE REVIVIO - NIÑO ZOMBI

182

00:15:09,491 --> 00:15:11,201
Este es el cerebro humano.

183

00:15:11,285 --> 00:15:13,621
Ya sé. No parece gran cosa.

184
00:15:13,704 --> 00:15:16,540
Hasta da un poco de asco, ¿no?
Pero piensen esto.

185
00:15:16,624 --> 00:15:21,086
Hay cien mil millones de células
dentro de este milagro de la evolución.

186
00:15:21,170 --> 00:15:22,588
Todas actuando juntas.

187
00:15:22,671 --> 00:15:26,383
No me confundí. No tartamudeé.

188
00:15:26,467 --> 00:15:28,886
Cien mil millones.

189
00:15:30,804 --> 00:15:32,139
La nueva alumna.

190
00:15:32,222 --> 00:15:33,599
Así es. Toda suya.

191
00:15:33,682 --> 00:15:36,143
Aguarda. No te escaparás tan fácilmente.

192
00:15:36,226 --> 00:15:37,770
Acércate. No seas tímida.

193
00:15:37,853 --> 00:15:39,897
Dustin, el redoble.

194
00:15:41,315 --> 00:15:45,110
Alumnos, recibamos,
desde la soleada California,

195
00:15:45,194 --> 00:15:50,115
a la última pasajera
en este viaje de curiosidades, Maxine.

196

00:15:50,741 --> 00:15:52,326
- Soy Max.
- ¿Cómo dices?

197

00:15:52,409 --> 00:15:55,037
Nadie me llama Maxine. Soy Max.

198

00:15:55,120 --> 00:15:57,957
- "Madmax".
- Bienvenida a bordo, Max.

199

00:16:18,727 --> 00:16:20,229
- Hola.
- Hola.

200

00:16:20,312 --> 00:16:23,774
¿Hay en otros colores?
No me gusta mucho el naranja.

201

00:16:25,317 --> 00:16:26,527
Me fijaré atrás.

202

00:16:33,659 --> 00:16:34,618
¡Mierda!

203

00:16:35,744 --> 00:16:38,122
- Harás que me echen.
- Es mi gran plan.

204

00:16:38,205 --> 00:16:40,624
Te contrato y dejamos de ocultarnos.

205

00:16:42,876 --> 00:16:45,963
¿Bo? Tengo que seguir trabajando.

206

00:16:46,046 --> 00:16:48,841
Ya sé. Perdona.
No puedo dejar de pensar en ti.

207

00:16:48,924 --> 00:16:51,343
- Qué loco. Me siento un adolescente.

- Yo también.

208

00:16:51,427 --> 00:16:53,929
En la secundaria, ni sabías quién era.

209

00:16:54,013 --> 00:16:55,055
Vamos.

210

00:16:55,973 --> 00:16:58,851
Bob, tengo que seguir trabajando.

211

00:16:58,934 --> 00:17:00,185
Está bien.

212

00:17:00,269 --> 00:17:05,607
Ve a vender tus aparatitos electrónicos.
A la noche vemos una película.

213

00:17:05,691 --> 00:17:06,942
¿Hoy escoge Jonathan?

214

00:17:07,026 --> 00:17:08,318
- Sí.
- Bien.

215

00:17:17,036 --> 00:17:20,330
- Bien.
- Bien.

216

00:17:20,956 --> 00:17:22,207
Uno verde.

217

00:17:23,584 --> 00:17:27,546
Que Jonathan no elija
una de terror. Las odio.

218

00:17:41,393 --> 00:17:45,189
ESCOJA SU CALABAZA
GRANJA MERRILL

219

00:17:45,272 --> 00:17:48,317
- ¿Dices que estaban bien ayer?

- ¿Bien?

220

00:17:48,400 --> 00:17:51,278
Eran de exhibición, jefe.
Debiste haberlas visto.

221

00:17:51,361 --> 00:17:53,739
No se me ocurría qué había pasado.

222

00:17:53,822 --> 00:17:56,033
Hasta que pensé en Eugene.

223

00:17:57,242 --> 00:17:58,243
¿Qué tiene?

224

00:17:58,327 --> 00:18:00,913
Se estuvo quejando de mí
con todo el mundo.

225

00:18:00,996 --> 00:18:02,664
¿Por qué?

226

00:18:02,748 --> 00:18:07,503
Él empezó con lo de "Escoja su calabaza".
Actuaba como si fuese marca registrada.

227

00:18:07,586 --> 00:18:10,714
Dije: "Búscate un abogado, carajo.
Fíjate qué pasa".

228

00:18:10,798 --> 00:18:13,759
¿Me dices que el anciano Eugene

229

00:18:14,343 --> 00:18:18,430
vino aquí de noche
y echó veneno en tu campo?

230

00:18:18,514 --> 00:18:22,059
Eugene en persona, no.
Se me ocurre que uno de sus peones.

231

00:18:22,768 --> 00:18:27,231

Jefe, yo no acuso sin razón.
Tú me conoces.

232

00:18:27,314 --> 00:18:30,609
Pero es el día anterior a Halloween,
cuando más se vende.

233

00:18:30,692 --> 00:18:34,530
Es demasiada casualidad. Demasiada.

234

00:18:36,240 --> 00:18:38,075
¿Trabaja alguien en ese campo?

235

00:19:23,036 --> 00:19:24,538
Sí, púdrete tú también.

236

00:19:25,080 --> 00:19:26,331
FIESTA DE HALLOWEEN DE TINA

237

00:19:26,415 --> 00:19:28,417
Hola. No faltes.

238

00:19:30,127 --> 00:19:32,254
- Hola, Nancy.
- ¡Hola! Gracias.

239

00:19:33,046 --> 00:19:34,715
- ¿Me das uno más?
- Claro.

240

00:19:37,843 --> 00:19:39,178
Tienes que ir.

241

00:19:40,262 --> 00:19:42,097
"Sé el monstruo más borracho".

242

00:19:43,265 --> 00:19:44,474
No voy a ir.

243

00:19:44,558 --> 00:19:49,313
No puedo dejar que pases Halloween solo.
Es inadmisibile.

244

00:19:49,396 --> 00:19:52,107
Quédate tranquila. No estaré solo.

245

00:19:52,900 --> 00:19:54,860
Acompañaré a Will a pedir dulces.

246

00:19:54,943 --> 00:19:56,737
- ¿Toda la noche?
- Sí.

247

00:19:57,654 --> 00:20:00,490
De ningún modo.
A las 8:00 estarás en tu casa,

248

00:20:01,200 --> 00:20:06,997
escuchando Talking Heads
y leyendo algo de Vonnegut.

249

00:20:07,080 --> 00:20:08,624
Me parece un buen plan.

250

00:20:08,707 --> 00:20:13,086
Jonathan, ve. Quién sabe,
quizá hasta conozcas a alguien.

251

00:20:15,839 --> 00:20:20,052
- ¡Por Dios! Quitate esas gafas estúpidas.
- Te extrañé.

252

00:20:20,135 --> 00:20:22,471
- Pasó una hora.
- Ya lo creo.

253

00:20:26,475 --> 00:20:29,102
Está bien. Por Dios.

254

00:20:30,520 --> 00:20:31,521
Perdón.

255

00:20:40,530 --> 00:20:43,951
- No es Madmax.

- Sí. Las chicas no juegan videojuegos.

256

00:20:44,034 --> 00:20:47,537

Y aunque jugaran,
nadie tiene 750 000 puntos en Dig Dug.

257

00:20:47,621 --> 00:20:49,790

- Es imposible.
- Pero se llama Max.

258

00:20:49,873 --> 00:20:52,668

- ¿Y?
- ¿Cuántos Max conoces?

259

00:20:52,751 --> 00:20:54,962

- No sé.
- Cero. Ninguno.

260

00:20:55,045 --> 00:20:56,213

Y aparece aquí

261

00:20:56,296 --> 00:20:59,174

el día después de que alguien
de nombre Max rompe el récord.

262

00:20:59,258 --> 00:21:03,136

- ¿Bromeas?
- Exacto. Así que debe ser Mad Max.

263

00:21:03,220 --> 00:21:05,555

Y anda en patineta. Es sensacional.

264

00:21:05,639 --> 00:21:08,100

¿Sensacional? Nunca le hablaste.

265

00:21:08,183 --> 00:21:12,187

No hace falta. Mirala.
Mierda, perdí el objetivo.

266

00:21:12,813 --> 00:21:13,814

Ahí está.

267

00:21:30,497 --> 00:21:32,499
La tengo. Listo.

268
00:21:34,501 --> 00:21:37,671
"Dejen de espiarme, pervertidos".

269
00:21:37,754 --> 00:21:38,964
Mierda.

270
00:21:39,047 --> 00:21:40,090
William Byers.

271
00:21:41,383 --> 00:21:42,843
Llegó tu madre.

272
00:22:06,825 --> 00:22:08,076
¿Creen que está bien?

273
00:22:08,160 --> 00:22:10,412
Siempre se pone raro cuando debe ir.

274
00:22:10,495 --> 00:22:13,165
No sé. Hoy está callado.

275
00:22:13,957 --> 00:22:15,167
Es callado.

276
00:22:34,311 --> 00:22:35,812
¿Te sientes mejor?

277
00:22:37,481 --> 00:22:38,315
¿Will?

278
00:22:40,609 --> 00:22:43,070
Sí, perdón.

279
00:22:43,695 --> 00:22:47,532
¿Qué acordamos?
Tienes que dejar de pedir perdón.

280
00:22:48,116 --> 00:22:52,287

Perdón. Es decir, sí, ya sé.

281

00:22:53,205 --> 00:22:56,917
Y no tienes por qué preocuparte.

282

00:22:58,126 --> 00:23:01,922
Diles lo que sentiste anoche
y lo que viste.

283

00:23:02,506 --> 00:23:07,552
Yo estaré ahí todo el tiempo.
Así que no pasará nada. ¿De acuerdo?

284

00:23:09,638 --> 00:23:10,639
De acuerdo.

285

00:23:30,450 --> 00:23:32,369
- Hola, amigo.
- Hola.

286

00:23:33,745 --> 00:23:34,830
Hola.

287

00:24:20,000 --> 00:24:22,043
Sir Will, ¿cómo está usted?

288

00:24:22,127 --> 00:24:23,837
Mamá. Papá.

289

00:24:23,920 --> 00:24:26,548
Echemos un vistazo. A ver qué ocurre aquí.

290

00:24:26,631 --> 00:24:30,177
Veo que bajaste medio kilo
desde la última vez que nos vimos.

291

00:24:30,260 --> 00:24:32,721
Seguro esperas los dulces de Halloween.

292

00:24:33,221 --> 00:24:34,222
¿Cuál prefieres?

293

00:24:34,306 --> 00:24:36,850
Vas a una isla desierta
y debes elegir uno.

294

00:24:36,933 --> 00:24:38,393
- No sé.
- Vamos.

295

00:24:38,477 --> 00:24:40,395
En una emergencia, ¿cuál eliges?

296

00:24:40,479 --> 00:24:42,981
- Los Reese's Pieces.
- Reese's Pieces.

297

00:24:43,064 --> 00:24:45,817
Buena elección.

298

00:24:45,901 --> 00:24:47,194
Yo elijo los Mounds,

299

00:24:47,277 --> 00:24:51,656
pero es difícil superar
la mantequilla de maní con chocolate.

300

00:24:51,740 --> 00:24:55,160
Dime cómo estás.
Háblame del último episodio que tuviste.

301

00:24:56,745 --> 00:25:01,666
Estaba con mis amigos y,
de repente, ellos desaparecieron,

302

00:25:01,750 --> 00:25:03,418
y yo aparecí otra vez ahí.

303

00:25:04,044 --> 00:25:05,295
¿En el Otro Lado?

304

00:25:06,671 --> 00:25:08,423
Bien. ¿Y qué pasó después?

305

00:25:08,507 --> 00:25:15,013
Oí ruidos, salí, y era peor.

306

00:25:15,096 --> 00:25:16,348
¿Por qué era peor?

307

00:25:17,015 --> 00:25:18,308
Había una tormenta.

308

00:25:22,270 --> 00:25:25,023
Bien. ¿Cómo te sentiste
al ver la tormenta?

309

00:25:25,106 --> 00:25:26,107
Me sentí...

310

00:25:27,150 --> 00:25:28,026
Congelado.

311

00:25:31,488 --> 00:25:34,324
- ¿Agitado?
- Solo congelado.

312

00:25:34,407 --> 00:25:37,410
¿Congelado, como muerto de frío?
¿Frío al tacto?

313

00:25:37,494 --> 00:25:40,497
No. Como cuando tienes miedo

314

00:25:40,580 --> 00:25:44,960
y no puedes respirar,
ni hablar ni hacer nada.

315

00:25:45,043 --> 00:25:49,047
Sentí que algo maligno me miraba.

316

00:25:50,757 --> 00:25:56,096
¿Algo maligno? ¿Qué piensas que deseaba?

317

00:25:56,179 --> 00:25:57,430

Matar.

318

00:25:59,307 --> 00:26:00,809
¿Matarte a ti?

319

00:26:01,434 --> 00:26:02,435
A mí no.

320

00:26:05,021 --> 00:26:06,314
A todos los demás.

321

00:26:19,578 --> 00:26:21,371
Voy a ser sincero con ustedes.

322

00:26:21,454 --> 00:26:24,374
Esto probablemente empeore
antes de mejorar.

323

00:26:24,457 --> 00:26:28,169
¿Empeorará? Ya tuvo
dos episodios este mes.

324

00:26:28,253 --> 00:26:30,797
Seguramente tendrá más
antes de fin de mes.

325

00:26:30,880 --> 00:26:34,593
Se llama efecto aniversario.
Se ve con los soldados.

326

00:26:34,676 --> 00:26:38,096
El aniversario de un hecho
trae recuerdos traumáticos.

327

00:26:38,179 --> 00:26:40,640
Abre compuertas neurológicas.

328

00:26:40,724 --> 00:26:42,350
¿Cómo afectará al niño?

329

00:26:42,434 --> 00:26:44,311
¿Más episodios, pesadillas?

330

00:26:44,394 --> 00:26:47,314
Sí, eso. Quizá cambios en la personalidad.

331

00:26:47,397 --> 00:26:50,066
Quizá se vuelva irritable. Quizá agresivo.

332

00:26:50,150 --> 00:26:51,568
¿Cómo reaccionamos?

333

00:26:51,651 --> 00:26:56,031
Por lo que sabemos
sobre el estrés postraumático,

334

00:26:56,114 --> 00:26:59,909
y aún estamos aprendiendo,
deben actuar con normalidad.

335

00:26:59,993 --> 00:27:03,496
Tengan paciencia con él.
No lo presionen para que hable.

336

00:27:03,580 --> 00:27:04,998
Que él los guíe.

337

00:27:05,081 --> 00:27:08,293
O sea que esto se pondrá cada vez peor,

338

00:27:08,376 --> 00:27:10,587
pero ¿debemos fingir que no lo vemos?

339

00:27:10,670 --> 00:27:12,339
Suena ilógico. Lo sé.

340

00:27:12,422 --> 00:27:15,800
Les aseguro que es
lo mejor que pueden hacer por él.

341

00:27:19,888 --> 00:27:23,600
Escucha, comprendo
lo que viviste el año pasado. Entiendo.

342

00:27:23,683 --> 00:27:27,312
Pero esa gente ya no está.
Ya no está. ¿Sí?

343

00:27:27,937 --> 00:27:29,522
Para superar esto,

344

00:27:30,398 --> 00:27:33,818
necesito que comprendas
que estoy de tu lado.

345

00:27:36,237 --> 00:27:37,614
Confía en mí.

346

00:27:40,367 --> 00:27:41,242
¿"Confía en mí"?

347

00:27:41,326 --> 00:27:43,328
- ¿Es un chiste?
- Sí, ya sé.

348

00:27:43,411 --> 00:27:47,165
Pero el tipo tiene título universitario.
Algo debe saber.

349

00:27:47,248 --> 00:27:51,252
Y la cosa postraumática
de la que habló es real.

350

00:27:52,712 --> 00:27:54,839
Él estará bien. ¿Sí?

351

00:27:56,299 --> 00:27:58,134
¿Cómo está Bob, el cerebritito?

352

00:27:58,968 --> 00:28:00,303
No le digas así.

353

00:28:00,387 --> 00:28:01,888
Perdón. Es la costumbre.

354

00:28:02,514 --> 00:28:04,516
Está bien. Estamos bien.

355

00:28:04,599 --> 00:28:06,685
Bien. Me alegro por ti.

356

00:28:06,768 --> 00:28:08,853
En serio.

357

00:28:09,521 --> 00:28:11,856
Si empeora, llámame a mí primero.

358

00:28:13,441 --> 00:28:14,442
Llámame.

359

00:28:15,068 --> 00:28:16,069
De acuerdo.

360

00:28:38,925 --> 00:28:40,176
Lo esperan, señor.

361

00:28:55,859 --> 00:28:57,193
- Patty.
- Sam.

362

00:28:58,653 --> 00:28:59,612
Buenas tardes.

363

00:28:59,696 --> 00:29:03,074
- Otro día caluroso.
- No pierde la gracia, señor.

364

00:29:50,455 --> 00:29:52,040
¿Ninguna señal todavía?

365

00:29:52,123 --> 00:29:53,166
Nada.

366

00:29:53,958 --> 00:29:58,379
- Maldita sea. Mi mamá me asesinará.
- Vete. Si viene, te aviso por radio.

367

00:29:58,463 --> 00:30:01,674

Buen intento.

Quieres que me vaya para seducirla.

368

00:30:01,758 --> 00:30:03,593

- Y tú eres una amenaza.

- Sí.

369

00:30:03,676 --> 00:30:06,221

Ella no podrá resistirse a estas perlas.

370

00:30:08,556 --> 00:30:10,850

- A las diez en punto.

- ¿Qué?

371

00:30:18,942 --> 00:30:20,652

- Están discutiendo.

- Cielos.

372

00:30:20,735 --> 00:30:23,029

Lo veo. No sé para qué necesitas eso.

373

00:30:23,112 --> 00:30:24,489

Dios. Eres un imbécil.

374

00:30:41,381 --> 00:30:42,423

Es increíble.

375

00:30:44,509 --> 00:30:45,510

Sí.

376

00:30:46,469 --> 00:30:47,679

- Mad Max.

- Mad Max.

377

00:30:51,891 --> 00:30:55,311

Después de cenar, elige
juguetes para la venta de garaje.

378

00:30:55,395 --> 00:30:57,146

- Bien.

- Dos cajas.

379

00:30:57,230 --> 00:30:59,023

- ¿Dos cajas?
- Me escuchaste.

380

00:30:59,107 --> 00:31:00,900

Acepto descartar algunos,

381

00:31:00,984 --> 00:31:03,069
pero otros tienen valor emocional.

382

00:31:03,152 --> 00:31:05,738

- ¿Valor emocional?
- Es plástico.

383

00:31:05,822 --> 00:31:07,073

Me quitaron mi Atari.

384

00:31:07,156 --> 00:31:09,701

Pierdes más porque le robaste a Nancy.

385

00:31:09,784 --> 00:31:11,244

No robé. Tomé prestado.

386

00:31:11,327 --> 00:31:13,913
¿Y la otra semana no insultaste
a Kowalski?

387

00:31:13,997 --> 00:31:16,541

¿No copiaste el ensayo
ni dibujaste el baño?

388

00:31:16,624 --> 00:31:18,334

Todos dibujan el baño.

389

00:31:18,418 --> 00:31:22,005

Si tu amigo salta al precipicio,
¿tú también saltas?

390

00:31:22,088 --> 00:31:25,884

Sabemos que tuviste un año difícil,
Michael. Fuimos pacientes.

391

00:31:25,967 --> 00:31:28,678
Esta no es la primera falta.
Ni la tercera.

392

00:31:28,761 --> 00:31:31,306
Es la número 20,
y estás en el banco, hijo.

393

00:31:31,389 --> 00:31:35,143
Si tuvieras a mi entrenador,
no sé si seguirías en el equipo.

394

00:31:35,226 --> 00:31:38,313
Dos cajas. Dos.

395

00:31:44,402 --> 00:31:45,528
EN VENTA

396

00:31:45,612 --> 00:31:47,363
Está bien. ¿Lista?

397

00:31:48,406 --> 00:31:49,407
Sí.

398

00:31:51,200 --> 00:31:52,201
Está bien.

399

00:31:58,625 --> 00:32:00,668
Lamento no haber podido cocinar.

400

00:32:00,752 --> 00:32:03,671
Iba a cocinar esos fideos al horno
que les gustan,

401

00:32:03,755 --> 00:32:07,717
pero me distraje. Cuando me di cuenta,
Dios mío, eran las cinco.

402

00:32:07,800 --> 00:32:10,762
- Esto es genial.
- Sí. Me encanta el pollo frito.

403

00:32:12,388 --> 00:32:16,601
Vi el cartel de venta en el jardín.

404

00:32:16,684 --> 00:32:19,228
¿Es del vecino o...?

405

00:32:19,312 --> 00:32:21,814
- ¿Quieres contarles tú?
- Adelante.

406

00:32:24,233 --> 00:32:27,946
Contratamos a un tal Murray Bauman.
¿Alguno lo conoce?

407

00:32:29,155 --> 00:32:31,199
- No.
- Creo que no.

408

00:32:31,282 --> 00:32:34,827
Era periodista de investigación
del Chicago Sun-Times.

409

00:32:34,911 --> 00:32:36,204
Es muy famoso.

410

00:32:36,287 --> 00:32:40,833
En fin, ahora trabaja por su cuenta
y accedió a investigar el caso.

411

00:32:41,459 --> 00:32:43,878
Eso es estupendo.

412

00:32:44,671 --> 00:32:46,881
No, es realmente estupendo, ¿no?

413

00:32:48,132 --> 00:32:50,426
¿Qué significa exactamente?

414

00:32:50,510 --> 00:32:53,388
Que hará
lo que el vago hijo de puta de Jim...

415

00:32:55,807 --> 00:32:56,808
Perdón.

416

00:32:59,018 --> 00:33:01,521
Lo que la policía de Hawkins
no pudo hacer.

417

00:33:02,480 --> 00:33:05,483
Significa que tenemos
a un detective de verdad.

418

00:33:05,566 --> 00:33:06,567
Significa...

419

00:33:07,777 --> 00:33:09,445
...que encontraremos a Barb.

420

00:33:10,071 --> 00:33:13,116
Si alguien puede encontrarla,
es ese hombre.

421

00:33:14,158 --> 00:33:18,621
Ya tiene pistas.
Dios, vale cada centavo que cobra.

422

00:33:19,622 --> 00:33:21,958
¿Por eso venden la casa?

423

00:33:22,041 --> 00:33:24,460
No te preocupes, cariño. Estamos bien.

424

00:33:25,211 --> 00:33:26,337
Más que bien.

425

00:33:26,421 --> 00:33:30,258
Por primera vez en mucho tiempo,
tenemos esperanzas.

426

00:33:34,721 --> 00:33:36,347
Permiso. Enseguida vuelvo.

427

00:33:46,649 --> 00:33:48,026
Para chuparse los dedos.

428

00:34:25,146 --> 00:34:27,565
VENTA DE GARAJE

429

00:35:16,697 --> 00:35:19,325
Ce, ¿estás ahí? ¿Ce?

430

00:35:22,703 --> 00:35:24,872
Soy yo. Mike.

431

00:35:25,623 --> 00:35:29,627
Es el día número 352. Son las 7:40 p. m.

432

00:35:31,212 --> 00:35:32,213
Sigo aquí.

433

00:35:36,759 --> 00:35:39,637
Si estás ahí, di algo. O dame una señal.

434

00:35:39,720 --> 00:35:43,474
No diré nada.
Solo quiero saber si estás bien.

435

00:35:48,563 --> 00:35:49,647
Soy un estúpido.

436

00:35:52,567 --> 00:35:53,568
Mike.

437

00:35:55,611 --> 00:35:58,030
- ¿Mike?
- Hola, ¿eres tú?

438

00:35:58,114 --> 00:36:01,200
Sí, soy yo, Dustin.
¿Otra vez en este canal?

439

00:36:01,284 --> 00:36:04,704
Llevo todo el día llamándote.

Era cierto. Max es Mad Max.

440

00:36:04,787 --> 00:36:06,247

- Sí, luego.

- Pero...

441

00:36:08,624 --> 00:36:10,793

- ¿Ahora qué?

- Seguimos con el plan.

442

00:36:10,877 --> 00:36:11,878

Mike se quejará.

443

00:36:11,961 --> 00:36:14,088

Nuestro grupo no es una dictadura.

444

00:36:14,172 --> 00:36:16,215

- Es una democracia.

- ¿Si Max dice no?

445

00:36:16,299 --> 00:36:18,009

¿Cómo podrá negarse a estas?

446

00:36:19,177 --> 00:36:20,720

Te dije que la terminarás.

447

00:36:20,803 --> 00:36:22,430

- Hasta mañana.

- Nos vemos.

448

00:36:41,490 --> 00:36:42,366

¡Mews!

449

00:37:01,552 --> 00:37:04,555

30 DE OCTUBRE DE 1984, 6:10 P. M.

450

00:37:04,639 --> 00:37:06,682

- ¡Basta!

- ¿Qué?

451

00:37:06,766 --> 00:37:09,060

Debes acostumbrarte. Es el futuro.

452

00:37:09,143 --> 00:37:11,145
Deja el futuro. Trae un bol limpio.

453

00:37:13,356 --> 00:37:15,316
NIÑO ZOMBI

454

00:37:18,027 --> 00:37:22,573
Hola, pequeño. No sabía
qué te gustaría, así que traje varias.

455

00:37:23,324 --> 00:37:25,660
- Escoge.
- Lo que tú quieras.

456

00:37:26,911 --> 00:37:27,787
Muy bien.

457

00:37:30,206 --> 00:37:31,540
¿Qué estás haciendo?

458

00:37:33,042 --> 00:37:36,128
¿Niño Zombi? ¿Quién es Niño Zombi?

459

00:37:37,755 --> 00:37:40,508
- Yo.
- ¿Alguien te llamó así?

460

00:37:41,717 --> 00:37:45,763
Puedes contarme lo que sea.
Lo sabes, ¿cierto?

461

00:37:45,846 --> 00:37:48,599
Lo que sea que haya pasado.
Will, cuéntame.

462

00:37:48,683 --> 00:37:50,643
- Deja de tratarme así.
- ¿Cómo?

463

00:37:50,726 --> 00:37:53,104
Como los demás. Como si me pasara algo.

464

00:37:53,187 --> 00:37:54,939

¿De qué hablas?

465

00:37:55,022 --> 00:37:57,275

Mamá, Dustin, Lucas. Todos.

466

00:37:57,358 --> 00:37:59,402

Me tratan como si fuera frágil.

467

00:37:59,485 --> 00:38:02,071

Como un bebé.

Como si necesitara protección.

468

00:38:03,197 --> 00:38:06,409

No me ayuda. Me hace sentir más raro.

469

00:38:06,492 --> 00:38:09,662

- No eres raro.

- Sí, lo soy.

470

00:38:10,579 --> 00:38:11,580

Lo soy.

471

00:38:14,917 --> 00:38:17,586

¿Sabes qué? Tienes razón.

472

00:38:19,213 --> 00:38:20,506

Eres raro.

473

00:38:21,590 --> 00:38:23,801

- ¿Qué?

- No, en serio. Eres raro.

474

00:38:23,884 --> 00:38:28,514

Pero ¿y qué? ¿Quieres ser normal?
¿Quieres ser como todos los demás?

475

00:38:28,597 --> 00:38:30,725

Ser raro es lo mejor. Yo soy raro.

476

00:38:30,808 --> 00:38:33,019
¿Por eso no tienes amigos?

477

00:38:33,644 --> 00:38:36,230
Tengo amigos, Will.

478

00:38:36,314 --> 00:38:38,441
¿Y por qué estás siempre conmigo?

479

00:38:39,734 --> 00:38:42,111
Porque eres mi mejor amigo.

480

00:38:42,194 --> 00:38:46,282
Y prefiero que mi mejor amigo sea
el niño zombi que alguien aburrido.

481

00:38:46,365 --> 00:38:47,700
¿Me explico?

482

00:38:48,409 --> 00:38:49,910
Está bien, mira...

483

00:38:50,828 --> 00:38:54,415
¿A quién preferirías como amigo?
¿A Bowie o a Kenny Rogers?

484

00:38:55,791 --> 00:38:57,960
Exacto. No hay ni comparación.

485

00:38:58,669 --> 00:39:01,213
La cuestión es que nadie normal

486

00:39:01,297 --> 00:39:03,758
nunca logró nada importante en el mundo.

487

00:39:04,675 --> 00:39:06,427
- ¿Entiendes?
- Bueno...

488

00:39:07,303 --> 00:39:10,014
- Algunos aman a Kenny Rogers.
- Kenny Rogers.

489

00:39:10,097 --> 00:39:11,390
Me encanta Kenny Rogers.

490

00:39:13,517 --> 00:39:15,311
- ¿De qué se ríen?
- De nada.

491

00:39:16,062 --> 00:39:19,482
Señor mamá. ¡Perfecto!

492

00:39:24,862 --> 00:39:26,530
¿Dónde guarda mamá los pañales?

493

00:39:31,660 --> 00:39:34,205
Cobardes.

494

00:39:44,757 --> 00:39:46,175
Tranquila. Déjalo.

495

00:39:47,343 --> 00:39:48,719
Seguro es una broma.

496

00:39:50,054 --> 00:39:51,806
¡Santo cielo!

497

00:39:51,889 --> 00:39:53,891
- Déjalo.
- ¡Viejo!

498

00:43:55,591 --> 00:43:58,385
¿Qué habíamos dicho?

499

00:44:00,471 --> 00:44:01,639
No hubo aviso.

500

00:44:04,600 --> 00:44:06,935
- ¿Qué?
- No hubo aviso.

501

00:44:07,019 --> 00:44:09,021

Son 8-1-5. Llegas tarde.

502

00:44:10,564 --> 00:44:13,901

Sí, se me pasó el tiempo.
La próxima vez, te avisaré.

503

00:44:14,735 --> 00:44:18,781

Y son las 8:15. No 8-1-5.

504

00:44:21,325 --> 00:44:22,951

Las 8:15.

505

00:44:23,535 --> 00:44:24,828

¿Qué habíamos dicho?

506

00:44:26,538 --> 00:44:29,958

Primero la cena, luego el postre. Siempre.

507

00:44:30,668 --> 00:44:31,960

Es una regla.

508

00:44:33,962 --> 00:44:34,963

¿Sí?

509

00:44:36,423 --> 00:44:37,424

Sí.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.